



ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о минимальных тарифных ставках авторского вознаграждения

№ 641 от 12.07.2001

Мониторул Официал ал Р.Молдова N 81-83/682 от 20.07.2001

* * *

В соответствии со ст.25 Закона об авторском праве и смежных правах № 293-ХІІІ от 23 ноября 1994 г. (Официальный монитор Республики Молдова, 1995 г., № 13, ст.124) Правительство Республики Молдова

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить:

Положение о выплате авторского вознаграждения за издание художественной, музыкальной, научной, учебной, специализированной производственно-технической и других видов литературы (приложение № 1);

Ставки единовременного авторского вознаграждения за произведения литературы и искусства, созданные по заказу для публичного исполнения, или за право их постановки в целях публичного исполнения (приложение № 2);

Ставки авторского вознаграждения за публичное исполнение (сообщение, показ) и другие формы использования драматических, музыкальных, музыкально-драматических и аудиовизуальных произведений (приложение № 3);

Положение о выплате авторского вознаграждения за промышленное использование (тиражирование) произведений изобразительного и декоративно-прикладного искусства (приложение № 4).

2. Тарифные ставки авторского вознаграждения, установленные настоящим постановлением, считаются минимальными и обязательными для применения всеми физическими и юридическими лицами, которые используют литературные, научные произведения и произведения искусства на территории Республики Молдова, независимо от вида их собственности и формы управления.

3. Учреждениям, финансируемым из бюджета, покрыть расходы, связанные с выполнением требований пунктов 1 и 2 настоящего постановления, за счет и в пределах бюджетных ассигнований, утверждаемых законом ежегодно, а также за счет средств, получаемых от оказания услуг.

4. Использование произведения, охраняемого авторскими и/или смежными правами, допускается только на основе договора с автором или с другим обладателем авторских и смежных прав, за исключением случаев, предусмотренных в законе.

5. Министерству культуры, Министерству образования, редакциям газет и журналов, аудиовизуальным организациям в двухмесячный срок привести положения о выплате авторского вознаграждения в соответствие с действующим законодательством и с настоящим постановлением.

6. Настоящее постановление не относится к договорам, заключенным ранее между авторами и пользователями, и перерасчет сумм гонораров, выплаченных авторам согласно договорам до этого числа, не производится.

7. Признать утратившим силу Постановление Правительства Республики Молдова № 713 от 23 октября 1995 г. "Об авторском вознаграждении за использование авторских и смежных прав в Республике Молдова" (Официальный монитор Республики Молдова, 1995г., № 64, ст.515).

**ПРЕМЬЕР-МИНИСТР
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

Василе ТАРЛЕВ

**Контрассигнуют:
министр финансов
министр юстиции**

**Михаил Маноли
Ион Морей**

**Кишинэу, 12 июля 2001 г.
№ 641.**

Приложение № 1
к Постановлению Правительства
Республики Молдова
№ 641 от 12 июля 2001 г.

ПОЛОЖЕНИЕ

о выплате авторского вознаграждения за издание художественной, музыкальной, научной, учебной, специализированной производственно-технической и других видов литературы

1. Положение о выплате авторского вознаграждения за издание художественной, музыкальной, научной, учебной, специализированной производственно-технической и других видов литературы (в дальнейшем – положение) устанавливает порядок выплаты и размеры авторского гонорара за издание указанных видов произведений.

2. В Республике Молдова авторское вознаграждение (в дальнейшем – авторский гонорар и/или роялти) за издание произведения любого вида выплачивается в размерах и в сроки, установленные договором, который оформляется в письменном виде.

3. Основные понятия, использованные в настоящем положении, имеют следующее значения:

авторский лист – единица измерения объема издаваемого произведения, равная 40000 печатных знаков, при издании стихотворных произведений – 700 строк, при издании графического материала (рисунки, диаграммы, таблицы, музыкальные ноты и т.д.) – 3000 кв.см. Печатными знаками считаются буквы, знаки препинания, цифры и др., а также каждый пробел между словами;

исходная цена (стоимость) книги (при расчете авторского вознаграждения в процентах) – цена книги, установленная издательством на день передачи партии (тиража) книг в торговую сеть для реализации (без учета торговой надбавки продавца);

норма тиража – количество книг, за которое при издании выплачивается авторское вознаграждение в размере одной тарифной ставки, установленной в настоящем положении или в договоре;

переиздание – любое повторное издание книги, а также выпуск произведения в пределах того же договора после полной реализации предыдущего тиража произведения (минимум 90-95% тиража);

роялти – доход, полученный от предоставления в пользование интеллектуальной собственности (издание, тиражирование, публичное исполнение, публичное сообщение и т.д.);

промежуточный перевод – не прямой перевод оригинального произведения, то есть перевод текста произведения, уже переведенного на другой язык;

составное произведение – сборник, созданный в результате творческого интеллектуального труда по отбору и систематизации других произведений и материалов как охраняемых, так и не охраняемых авторским правом.

4. Авторский договор должен быть заключен в письменной форме и предусматривать: способы использования произведения (конкретные права, передаваемые по такому договору); срок и территорию, на которые передается право, размер вознаграждения и (или) порядок определения размера вознаграждения за каждый способ использования произведения, порядок и сроки выплаты такого вознаграждения, а также другие условия, которые стороны сочтут существенными. Авторский договор об использовании публицистических произведений в периодической печати может быть заключен и в устной форме.

[Пкт.4 в редакции Пост.Прав. N 275 от 16.03.06, в силу 31.03.06]

5. По авторским договорам об издании рекомендуются три формы выплаты гонорара:

- а) в виде процентных ставок, рассчитанных от исходной цены (стоимости) одной книги;
- б) аккордная (за весь тираж);
- в) по ставкам, утвержденным Правительством для издательств, получающих дотацию из государственного бюджета.

6. Минимальные ставки авторского вознаграждения, выплачиваемого в виде процентных ставок от исходной цены (стоимости) одной книги, устанавливаются согласно таблице 1.

Таблица 1

Минимальные ставки авторского вознаграждения в виде процентных ставок

Оплачиваемые обладатели	Издание, дотирующееся из государственного бюджета, %	Другие источники оплаты, минимальная ставка, %
1	2	3
A. Издание оригинальных произведений:		
- автору произведения	5-12	5
B. Издание произведения в переводе:		
- автору оригинального произведения	3-7	3
- переводчику	2-5	2
C. В случае издания с использованием промежуточного перевода:		
- автору оригинального произведения	3-7	3
- переводчику промежуточного перевода	3-7	1
- переводчику на язык издания	2-4,5	2

7. Минимальные тарифные ставки авторского вознаграждения в лях за один авторский лист устанавливаются согласно таблице 2.

Таблица 2

Минимальные тарифные ставки авторского вознаграждения за один авторский лист

№ п/п	Вид произведения	Норма тиража, тыс.экз.	Минимальная тарифная ставка за один авторский лист, леев
1.	Художественная проза	5	126

2.	Поэзия	2	0,72 за одну строку
3.	Научно-теоретическая литература, включая монографии	2	108
4.	Научно-популярная литература	8	100
5.	Учебная литература	-	90
6.	Статьи для энциклопедий и энциклопедических словарей	-	90
7.	Оригинальные библиографические работы, хроники событий, летописи жизни и деятельности, библиографические указатели в научном аппарате книг	-	63
8.	Литературные миниатюры, фельетоны	-	15 за одно произведение

8. Минимальные тарифные ставки авторского вознаграждения за издание музыкальных произведений устанавливаются согласно таблице 3.

Таблица 3

**Минимальные тарифные ставки авторского вознаграждения
за издание музыкальных произведений**

№ п/п	Вид произведения	Норма тиража, тыс.экз.		Минимальная тарифная ставка за одно произведение, леев
		клавир	партитура	
1.	Опера (многоактивная)	2	0,25	720
2.	Балет (многоактивный)	1,5	0,25	468
3.	Музыкальная комедия, мюзикл, оперетта (многоактивные)	2	0,25	396
4.	Опера, музыкальная комедия, балет, оперетта, мюзикл (одноактивные)	2	0,25	90
5.	Симфония	1	0,25	360
6.	Оратория	1	0,25	317
7.	Кантата	1	0,25	180
8.	Концерт для оркестра, сюита, увертюра, фантазия попури и другие аналогичные симфонические произведения	3	1	158
9.	Произведение для оркестров народных инструментов и духовых оркестров	-	5	180
10.	Произведение для эстрадных оркестров и концертных ансамблей	-	5	79
11.	Камерное произведение	-	3	130
12.	Хоровое вокальное произведение	-	5	173
13.	Музыкально-воспитательное произведение	-	5	79

Примечание по применению тарифных ставок, установленных в таблицах 2 и 3:

- а) если тираж изданного произведения менее одной нормы тиража, гонорар выплачивается как за одну норму тиража;
- б) если тираж выпущенных книг превышает норму тиража, вознаграждение выплачивается в соответствующей пропорции.

9. Минимальные тарифные ставки авторского вознаграждения за издание составных произведений устанавливаются согласно таблице 4.

Таблица 4

**Минимальные тарифные ставки авторского вознаграждения
за издание составных произведений**

№ п/п	Вид произведения	Норма тиража, тыс.экз.	Вознаграждение автору составного произведения, леев (за один авторский лист)
1.	Хрестоматии, тематические сборники и книги энциклопедического характера, сборники литературно-художественных материалов	5	18
2.	Сборники пословиц, поговорок, крылатых слов и загадок	2	25
3.	Другие сборники, выборки, коллекции	5	15

Примечание.

Авторам произведений, включенных в составное произведение, выплачивается вознаграждение в соответствии с правилами, установленными настоящим положением.

10. В случае издания произведений в переводе при заключении авторских договоров необходимо учитывать следующее:

а) авторское вознаграждение переводчика не может быть менее 40% ставки, установленной в настоящем положении для авторов соответствующего вида произведений;

б) если переводчик пользовался подстрочным переводом, оплата подстрочного перевода производится из вознаграждения, причитающегося литературному переводчику. В этом случае размер вознаграждения устанавливается аккордно;

с) перевод произведения с использованием промежуточного перевода допускается только на основе договоров, заключенных с автором промежуточного перевода и с автором оригинального произведения;

д) за переиздание переведенных официальных материалов (законов, постановлений, школьных программ, инструкций и т.д.) вознаграждение переводчику не выплачивается.

11. Если издательство (физическое или юридическое лицо, сделавшее заказ) по независящим от автора причинам не может использовать произведение, одобренное им и выполненное согласно издательскому договору, оно обязано по требованию автора на дату истечения срока издательского договора выплатить ему вознаграждение, предусмотренное договором за одну норму тиража.

12. Издательство (лицо, сделавшее заказ) несет материальную ответственность за сохранность принятых от художника или фотографа оригиналов произведений (диапозитивов) и по истечении срока договора обязано вернуть их автору. В случае утери оригинала произведения (диапозитива) издательство возмещает автору сверх вознаграждения, установленного издательским договором, полную стоимость оригинального произведения (диапозитива).

[Пкт.13,14 исключены Пост.Прав. N 275 от 16.03.06, в силу 31.03.06, остальные перенумерованы]

13. Типографическое воспроизведение произведений изобразительного искусства и фотографий разрешается на основе договора с автором.

При использовании произведения путем издания согласно авторскому издательскому договору автор (художник или фотограф) получает вознаграждение как за первое, так и за каждое последующее издание, если договором не предусмотрено иное.

Для оплаты авторского вознаграждения за иллюстрации в альбомах, выпускаемых форматом не менее 1/8 бумажного листа (6084 см), авторский лист приравнивается к 8-полосным страницам оплачиваемого альбома.

В остальных изданиях авторский лист иллюстраций приравнивается к 3000 кв. см площади иллюстраций этой отпечатанной работы.

В музыкальных сборниках, в которых преобладает литературный текст, авторский лист составляет 3000 кв.см отпечатанной площади, с нотными примерами.

Если договором не предусмотрены ставки гонораров за использование произведений (аккордно за все или поштучно), вознаграждение за иллюстративный материал, изданный в книгах и альбомах, выплачивается в следующих размерах:

а) за оригинальные иллюстрации, представленные автором в завершенном виде, годном для непосредственного изготовления печатной формы для выпуска тиража – 100 процентов ставки гонорара за текст;

б) за оригинальный иллюстрационный материал, требующий дополнительной доработки или корректировки, дополнения или ретуширования представленных автором оригиналов, – 40 процентов ставки гонорара за текст, а за иллюстрации, требующие новой перерисовки или исполненные по эскизам, чертежам или фотографиям, представленным автором, – 30 процентов ставки гонорара за текст;

с) за иллюстрации, использованные автором из других изданий или официальных материалов, – 25 процентов ставки гонорара за текст.

Автору текста не оплачиваются иллюстрации, созданные по инициативе издательства и принятые им как таковые.

14. На основании Закона об авторском праве и смежных правах (часть (1) пункта с) ст.21) для удовлетворения острых потребностей в научных исследованиях учебные и научные учреждения имеют право, без согласия обладателей прав и без выплаты авторского вознаграждения, делать копии (репрографии) отдельных правомерно опубликованных произведений, если копии не используются в коммерческих целях: статьи, малообъемные произведения (стихотворение – до 40 строк; произведения в прозе – до 5 страниц формата А-4), а также фрагменты крупных произведений (не более 0,5 авторского листа из одного произведения). Указанные пользователи обязаны:

а) указать на каждом экземпляре репродуцированного произведения имя автора произведения, источник заимствования, количество репродуцированных экземпляров и название учреждения, осуществившего репродукцию;

б) не репродуцировать большее количество копий одного и того же произведения (отрывка произведения), чем число студентов (учащихся) или научных работников, которые будут пользоваться этими материалами.

Условия пункта 16 не применяются к литературным произведениям, являющимся компьютерными программами.

15. За репрографию произведений рекомендуются для применения следующие минимальные тарифные ставки авторского вознаграждения в минимальных заработных платах за одну страницу формата А-4 (30×21 см), указанные в таблице 6.

Таблица 6

Минимальные тарифные ставки авторского вознаграждения за репрографию произведения

№ п/п	Виды произведения	Тарифная ставка за одну страницу, леев
1.	Учебники и педагогическая литература	1,44
2.	Монографии, ноты музыкальных произведений, архивные документы, фотографии и др.	3,24
3.	Художественная литература:	
	- проза	2,16
	- стихи	2,52
4.	Другие материалы, охраняемые авторским правом	2,88

16. Минимальные тарифные ставки авторского вознаграждения за редактирование, консультирование и рецензирование произведений устанавливаются согласно таблице 7.

**Минимальные тарифные ставки авторского вознаграждения за редактирование,
консультирование и рецензирование произведений**

№ п/п	Выполненная работа	Тарифная ставка за один авторский лист, леев
1.	Литературное редактирование произведений любого жанра (за исключением стихотворений)	18
2.	Редактирование стихотворений	0,108 за одну строку
3.	Консультирование:	
	а) литературных произведений	1,8
	б) издания изобразительного искусства за 1 название	3,6
4.	Рецензирование научных и научно-популярных произведений	25
5.	Рецензирование педагогических произведений	15
6.	Рецензирование музыкальных произведений:	
	а) малые музыкальные произведения (до 200 тактов) - за одно произведение	3,6
	б) музыкальные произведения, превышающее 200 тактов, или сборники музыкальных произведений - за одно произведение (за один сборник)	25

17. Библиотеки, архивы, учебные заведения могут тиражировать малообъемные произведения или фрагменты крупных произведений для коммерческих целей исключительно на основе договоров с обладателями прав на размножаемые произведения и с выплатой авторского вознаграждения, или на основе лицензии, полученной предварительно от организации по управлению имущественными правами на коллективной основе.

Предписания подпункта а) пункта 16 обязательны для всех случаев.

18. Периодические издания и агентства печати выплачивают авторское вознаграждение за опубликованные произведения по минимальным тарифным ставкам, установленным в настоящем положении, а за публицистические и информационные материалы – по своим внутренним редакционным тарифным ставкам. Редакции и агентства печати утверждают внутренние тарифные ставки авторского вознаграждения исходя из своих экономических возможностей, однако суммарно они не могут быть ниже 110 леев за один печатный лист.

Приложение № 2
к Постановлению Правительства
Республики Молдова
№ 641 от 12 июля 2001 г.

СТАВКИ

единовременного авторского вознаграждения за произведения литературы и искусства, созданные по заказу для публичного исполнения, или за право их постановки в целях публичного исполнения

1. Договоры с автором на создание драматических, музыкальных, музыкально-драматических и литературных произведений для публичного исполнения, а также договоры на право публичного исполнения произведения, охраняемого авторским правом (опубликованного или неопубликованного), должны предусматривать выплату единовременного авторского вознаграждения в размере не ниже установленных в настоящем приложении ставок за соответствующий вид произведений.

2. Если автор произвел коренную переработку опубликованного произведения, то за переработанный вариант он может претендовать на вознаграждение в размере до 75 процентов гонорара, причитающегося за оригинальное произведение.

3. Учреждение, осуществившее постановку (исполнение) оригинального произведения или его перевода, охраняемого авторским правом, без заключения договора об этом, обязано выплатить автору и/или переводчику этого произведения гонорар согласно настоящим тарифным ставкам, увеличенным в пять раз, если правообладатель не будет настаивать в судебном порядке на большей компенсации за нанесенный моральный и материальный ущерб.

4. За произведения литературы и искусства, созданные по заказу для публичного исполнения, или за право их постановки в целях публичного исполнения устанавливаются следующие минимальные тарифные ставки единовременного авторского вознаграждения.

№ п/п	Вид произведения	Минимальные ставки авторского вознаграждения, леев
1	2	3
I. Драматические произведения		
1.	Пьеса многоактная:	
	- в прозе	360
	- в стихах	720
2.	Одноактная пьеса:	
	- в прозе	180
	- в стихах	288
3.	Инсценировка многоактная	180
4.	Инсценировка одноактная	72
II. Музыкальные произведения		
5.	Опера многоактная	2160
6.	Балет многоактный	1800
7.	Оперетта, музыкальная комедия, мюзикл	1080
8.	Оратория	864
9.	Симфония, симфониетта (для симфонического оркестра, камерного оркестра, хора а капелла)	1350
10.	Кантата, крупное программное симфоническое произведение (для симфонического оркестра, духового и камерного оркестров, хора а капелла)	720
11.	Концерт (для симфонического оркестра, оркестра народных инструментов, духового, камерного оркестров, хора а капелла, солирующих инструментов и голоса с оркестром)	1080
12.	Сюита, вариации (для симфонического оркестра, оркестра народных инструментов, духового и эстрадного оркестров)	288
13.	Крупные, из одной части, инструментальные произведения (поэма, рапсодия, прелюдия, fuga, пассакалия, увертюра и др.)	144
14.	Другие малые произведения	144
III. Литературные произведения, включенные в музыкальные произведения		
15.	Либретто многоактной оперы	648
16.	Либретто многоактных оперетты, музыкальной комедии, мюзикла	432
17.	Либретто многоактного балета, оратории или кантаты	216
IV. Произведения для эстрады и цирка		

18.	Скетч, драматический этюд, фельетон, миниатюра, интермедия, конференс (сквозной), рассказ, новелла, монолог, текст для песен, монтаж, композиция, литературное оформление эстрадных и для аттракционов номеров (оригинальный жанр); вступительный монолог для ведущего, пролог и финал, краткий диалог (интермедия), краткий стихотворный текст, раек, антре, клоунское антре, антре для музыкальных эксцентриков, сценарий циркового номера (сюжетная, трюковая и техническая разработка нового оригинального номера)	36
19.	Пантомима, сюжетное цирковое представление (либретто или другой текст)	216
20.	Сценарий циркового аттракциона (сюжетная, трюковая и техническая разработка нового оригинального аттракциона)	54
21.	Сценарий и тексты сюжетных эстрадных представлений	288
22.	Литературный сценарий массового праздника	90
23.	Сценический танец, созданный на основе фольклорной хореографии	90
24.	Авторский танец	108
25.	Текст для песен (за строку)	0,72 (за строку)

Примечание.

Вознаграждение за перевод литературных произведений для эстрады и цирка выплачивается в размере 40 процентов ставок, установленных в настоящем приложении для оригинальных произведений.

V. Хореографические и пантомимические произведения		
26.	Хореография многоактного балета	900
27.	Хореография пластического или пантомимического спектакля	540
28.	Хореография одного балетного или пантомимического номера в опере, оперетте, музыкальном или драматическом спектакле	36

Приложение № 3
к Постановлению Правительства
Республики Молдова
№ 641 от 12 июля 2001 г.

Примечание: В приложении N 3 слова "Государственного агентства по авторским правам" заменить словами "Государственного агентства по интеллектуальной собственности" в соответс. с Пост.Прав. N 271 от 10.03.05, в силу 21.03.05

СТАВКИ

авторского вознаграждения за публичное исполнение (сообщение, показ) и другие формы использования драматических, музыкальных, музыкально-драматических и аудиовизуальных произведений

I. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДРАМАТИЧЕСКИХ И МУЗЫКАЛЬНО-ДРАМАТИЧЕСКИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

1. Постановка в театре (в другом учреждении) произведений "больших" прав (драматических и музыкально-драматических произведений) допускается только на основании договора с автором (при использовании произведения в переводе – и с переводчиком, а в случае использования обработки – и с автором обработки).

2. Минимальные тарифные ставки авторского вознаграждения за публичное исполнение драматических и музыкально-драматических произведений устанавливаются согласно таблицам 1 и 2.

Таблица 1

Оригинальные драматические произведения

№ п/п	Вид произведения	Гонорар из суммы валового сбора, %				
		автору пьесы	режиссеру	композитору за один акт	художнику постановщику по костюмам	хореографу, за один акт
1.	Пьеса в прозе:					
	а) многоактная	9	3	1	1/1	1
	б) одноактная	3	1,5	1	0,5/0,5	1
2.	Пьеса в стихах:					
	а) многоактная	11	3	1	1/1	1
	б) одноактная	4	1,5	1	0,5/0,5	1

Примечания:

А. Композитору выплачивается авторское вознаграждение в размере 1% за каждый акт, независимо от формы исполнения (живое или в записи).

В. К пьесам-инсценировкам относятся пьесы, написанные по мотивам других произведений, в том числе народных. За публичное исполнение инсценировки выплачивается авторское вознаграждение по тарифной ставке, установленной в таблице 1 для автора пьесы, и эта сумма распределяется следующим образом: автору пьесы - 30% и автору инсценировки - 70%.

Таблица 2

Оригинальные музыкально-драматические произведения

N п/п	Вид произведения	Гонорар из суммы валового сбора, %				
		композитору	автору либретто	режиссеру (балетмейстеру)	хореографу, за один акт	художнику-постановщику/ по костюмам
1.	Опера:					
	а) многоактная	8	4	3	1	1/1
	б) одноактная	3	1,5	1	1	0,5/0,5
2.	Балет:					
	а) многоактный	7	2	2	1	1/1
	б) одноактный	3	1	1	1	0,5/0,5
3.	Оперетта, музыкальная комедия, мюзикл:					
	а) многоактные	7	5	2	1	1/1
	б) одноактные	3	2	1	1	0,5/0,5

3. Переводчику и автору обработки при использовании произведений в переводе или обработке выплачивается авторское вознаграждение за публичное исполнение драматических и музыкально-драматических произведений в следующих размерах, если их договоры с автором оригинального произведения не предусматривают иное:

а) переводчику выплачивается 40% тарифной ставки, установленной для автора текста оригинального произведения, а автору обработки – 70% тарифной ставки, установленной для автора текста оригинального произведения;

б) в случае использования переведенной обработки вознаграждение, установленное для автора текста оригинального произведения, распределяется следующим образом: автору оригинального произведения – 30%, автору обработки – 42% и переводчику – 28%;

с) в случае публичного исполнения переведенного, а затем обработанного произведения авторское вознаграждение, установленное для автора текста оригинального произведения, распределяется следующим образом: автору оригинального произведения – 60% установленного тарифа, автору обработки – 28% и переводчику – 12%.

4. Если перевод пьесы или либретто осуществлен не с языка оригинала, а с промежуточного перевода, автору промежуточного перевода выплачивается 1% суммы валового сбора за многоактную пьесу и 0,5% – за одноактную пьесу, независимо от вознаграждения автору оригинального произведения и его переводчику на язык исполнения.

5. Композитору и хореографу авторское вознаграждение выплачивается только за те акты, в которых содержатся музыкальные или хореографические произведения.

Количеством актов в спектакле следует считать то количество, которое указано автором при регистрации произведения в организации по коллективному управлению имущественными правами на коллективной основе (в дальнейшем – организация по управлению), или то, которое указано в договоре с театром (пользователем). Количество перерывов (антрактов) в спектакле не считается при определении количества актов в произведении.

6. Произведение считается написанным в стихах, если не менее половины произносимого со сцены текста изложено в стихотворной форме (белым, рифмованным или свободным стихом).

7. Если в спектакль включены несколько одноактных произведений или одноактное и многоактное произведения, вознаграждение начисляется за каждое произведение в отдельности по установленной для него ставке, в соответствии с тарифами, установленными для каждого вида.

Если одноактное произведение исполняется в концертной программе и занимает по времени целое ее отделение и является ее составной частью, вознаграждение за это произведение выплачивается по установленной для него ставке, с добавлением половины ставки, предусмотренной за соответствующую концертную программу.

Если в спектакль включены два двухактных произведения, вознаграждение за каждое произведение устанавливается исходя из половины ставки, предусмотренной для соответствующих многоактных произведений.

8. Авторское вознаграждение за публичное исполнение произведений исчисляется из общей суммы, полученной за продажу входных билетов на спектакль (концерт).

В случае свободного входа на спектакль (концерт) гонорар исчисляется в пропорции, установленной в настоящем приложении, из договорной суммы, которая была выплачена или должна была быть выплачена концертной организации организатором спектакля (лицом, по инициативе и под ответственность которого организован спектакль или концерт). Выплата авторского вознаграждения обязательна и не зависит от выплаты по договору вознаграждения коллективу исполнителей (исполнителю).

Театры (другие организации, которые организуют спектакли и концерты) во всех указанных выше случаях выплачивают авторское вознаграждение организации по управлению в централизованном порядке по месту своего постоянного нахождения, в том числе и за выступления своих коллективов на гастролях по стране и за рубежом (только в тех странах, где организации по управлению имущественными правами на коллективной основе не имеют договора с организацией по управлению из Молдовы).

9. Театры и коллективы исполнителей обязаны зарегистрировать в организации по управлению свои программы гастролей за рубежом, которая исключит из представленных программ (запретит использование за рубежом) произведений, не охраняемых в нашей стране, но охраняемых за рубежом, а также произведений, включенных в репертуар без договора (лицензии) с обладателем прав.

10. Авторское вознаграждение за спектакли (концерты), организованные в Республике Молдова с участием коллективов исполнителей, приглашенных из других стран, выплачивает организатор спектакля (концерта) в размере, установленном в настоящем приложении (таблицы 1, 2 и 3). Плательщик авторского вознаграждения обязан предварительно получить от администратора гастролирующего коллектива исполнителей программу спектакля (концерта) до даты выступления.

В целях определения суммы, из которой исчисляется авторское вознаграждение, плательщик авторского вознаграждения имеет право исключить из суммы, собранной от продажи входных билетов на спектакль (концерт), транспортные расходы, расходы на жилье, 50% от суммы, уплаченной за аренду концертного зала, а также сумму выплаченного НДС при условии, что в десятидневный срок после спектакля (концерта) представит инспектору организации по управлению документы, подтверждающие эти расходы, и программу спектакля (концерта).

11. Филармония, Органный зал, цирк, другие учреждения и организации, устраивающие спектакли (концерты) с живым исполнением коллективов исполнителей (исполнителя), обязаны предварительно, до начала использования произведений, подписать договоры с авторами о праве использования (неопубликованных или опубликованных) произведений или с организацией по управлению – о праве использования опубликованных произведений из ее репертуара (в том числе опубликованных в записи на материальные аудио-, видеоносители и пленку), и выплачивать соответствующее авторское вознаграждение.

[Пкт.12 исключен Пост.Прав. N 275 от 16.03.06, в силу 31.03.06]

[остальные перенумерованы]

12. Минимальные ставки авторского вознаграждения за публичное исполнение в живой форме без входной платы, а также за публичное исполнение или показ фонограмм и видеogramм (фильмов), в том числе произведений, транслируемых в радио- и телепередачах, принимаемые и исполняемые или демонстрируемые в публичных местах для создания располагающей обстановки в торговых и игровых залах, кафе, барах, ресторанах, на спортивных площадках, казино, самолетах, поездах, автобусах (микроавтобусах), в залах ожидания, устанавливаются следующим образом:

Таблица 3

Квартальные ставки за публичное исполнение произведений в развлекательных целях

Плательщики: предприятия, учреждения, организации, физические лица.	Минимальные квартальные ставки, леев		
	Кишинэу, Бэлць, Тирасполь, Бендеры,	Кахул, Кэлэрашь, Комрат, Единец, Орхей, Флорешть, Дрокия, Кэушень, Сорока, Унгень	Другие населенные пункты
1	2	3	4
А. Киоск, будка, до 16 м ²	90	72	54
В. Бар, кафе, столовая, магазин, и др. с площадью:			
- до 50 м ²	120	90	72
- от 51 до 100 м ²	150	120	90
- от 101 до 300 м ²	180	140	100
- сверх 300 м ²	240	180	150
С. Казино	1200	640	500
Д. Ресторан с площадью:			
- до 50 м ²	180	120	100
- от 51 до 100 м ²	240	180	120
- от 101 до 300 м ²	360	240	150
- сверх 300 м ²	450	360	180
Е. Независимо от платы тарифов, указанных в подпунктах А-Д, плательщик уплачивает и вознаграждение за использование музыки на свадьбах и других мероприятиях в размере 5% из договорной суммы, но не меньше 36 леев за свадьбу или за мероприятие. В отчете ресторан, столовая и др. прилагают список (фактуру) используемых произведений.			

Ф. Спортивные и танцевальные площадки, развлекательные парки с режимом работы в неделю:			
- 1-2 дня	90	72	72
- 3-4 дня	120	100	90
- 5-7 дней	150	120	100
Г. Транспортные средства:			
1) пассажирские поезда:	300	-	-
плюс: а) за один вагон-ресторан	100	-	-
б) за один видеосалон	144	-	-
2) маршрутный транспорт с магнитофонами (за одну единицу транспорта):			
а) микроавтобус	90	72	-
б) автобус	72	54	-
Н. Залы ожидания:			
- аэропорт	300	-	-
- железнодорожный вокзал	162	90	-
- автовокзал	120	72	-

13. Минимальные тарифные ставки авторского вознаграждения за публичное исполнение произведений в эстрадных, цирковых, танцевальных программах, на вечерах отдыха и т.д., устанавливаются согласно таблице 4.

Таблица 4

Публичное исполнение произведений в эстрадных, цирковых, танцевальных программах, на вечерах отдыха и т.д.

№ п/п	Вид программы	Гонорар от валового сбора, %
1.	Концерт из симфонических, вокально-симфонических, камерных произведений и произведений для народных инструментов	10 за всю программу
2.	Другие концерты, в том числе эстрадные программы вечера отдыха и дискотеки	5 за всю программу
3.	Эстрадные представления со сквозным сюжетом, в том числе новогодние представления	6 за всю программу
4.	Эстрадные представления, исполняемые на массовой арене (с количеством мест более 3000)	3 за всю программу
5.	Хореографический концерт (3% хореографу)	6 за всю программу
6.	Смешанный вокально-хореографический концерт (2% хореографу)	5 за всю программу
7.	Цирковая программа:	
	а) за музыку (за каждое отделение)	0,5
	б) за каждую феерию, балет, пантомиму, сюжетный аттракцион, занимающий не менее одного самостоятельного отделения	0,25
	в) за оригинальный номер (пантомима, балет, аттракцион и т.д.)	0,1
8.	Использование музыкальных произведений, с текстом и без текста, на спортивных соревнованиях и праздниках с платным входом	2 за всю программу

14. Авторское вознаграждение за публичное исполнение смешанных программ (составленных из произведений "малых" прав, охраняемых авторским правом) начисляется и выплачивается пользователем организации по управлению по полной ставке, установленной в таблице 4.

15. Независимо от того, охраняются или не охраняются авторским правом произведения, исполненные и записанные на материальные аудио- или видеоносители, исполнителям и производителям фонограмм (видеограмм) выплачивается вознаграждение

за публичное исполнение, публичный показ и публичное сообщение (в эфире или по кабелю) этих записей (смежные права).

II. АВТОРСКОЕ ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

16. Авторы аудиовизуального произведения (кинофильма, видеофильма, телефильма), указанные в ст.12 Закона об авторском праве и смежных правах N 293-ХІІІ от 23 ноября 1994 г. (сценарист, режиссер-постановщик, композитор, оператор и художник-постановщик) имеют право на вознаграждение за публичный показ, публичное сообщение в эфире и/или по кабелю и за прокат фильма.

17. Устанавливаются следующие минимальные ставки авторского вознаграждения:

а) за сдачу в прокат и публичный показ фильмов в кинотеатрах, видеосалонах, других публичных учреждениях (независимо от их ведомственной принадлежности и формы собственности – государственной, общественной или частной) – 5% от суммы, полученной за сдачу в прокат и, соответственно, от продажи входных билетов за просмотр аудиовизуального произведения;

б) за публичную демонстрацию фильма по эфирному или по кабельному телевидению – 8% от суммы, собранной у абонентов, или договорная сумма, установленная в лицензии (договоре), выданной организацией по управлению.

18. Авторское вознаграждение в размере, указанном в пункте 18, выплачивается пользователем организации по управлению.

Организация по управлению, при отсутствии соглашения между соавторами, распределяет собранный гонорар следующим образом: производителю – 30%, сценаристу – 17%, режиссеру – 20%, композитору – 18%, оператору – 7,5% и художнику-сценографу – 7,5%.

19. Платательщик авторского вознаграждения (пользователь) обязан представить организации по управлению в сроки, указанные в лицензии (договоре), выданной этой организацией, отчеты об использовании произведений и полученных суммах, а также списки этих произведений.

20. Использование в стране аудиовизуального произведения иностранного автора (правообладателя) из страны, являющейся участницей международных конвенций об авторском праве и смежных правах, подписанных Республикой Молдова, допускается при условиях, установленных в настоящем разделе. Организация по управлению собирает и выплачивает авторское вознаграждение за использование аудиовизуальных произведений при посредничестве подобных организаций соответствующих государств.

III. АВТОРСКОЕ ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ЗА ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОПУБЛИКОВАННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ В РАДИО- И ТЕЛЕПЕРЕДАЧАХ

21. Любое аудиовизуальное учреждение, независимо от формы собственности, выплачивает авторское вознаграждение при посредничестве организации по управлению, которая выдает лицензии (подписывает договоры обязательные для всех физических и юридических лиц, использующих произведения, охраняемые авторскими и смежными правами) на право использования в передачах опубликованных произведений, за исключением случаев, когда аудиовизуальное учреждение получает лицензию непосредственно от авторов, от телевизионных или радиовещательных станций (в случае ретрансляции) или от других обладателей авторских и смежных прав.

[Пкт.21(22) в редакции Пост.Прав. N 275 от 16.03.06, в силу 31.03.06]

22. Устанавливаются следующие минимальные тарифные ставки авторского вознаграждения за использование произведений в передачах радио и телевидения (за каждое повторное использование фонограмм, видеограмм и фильмов):

а) за собственные программы передач:

- 70 леев за один час произведений "малых" прав и 110 леев за один час произведений "больших" прав и фильмы или, аккордно, – месячная или квартальная договорная сумма за весь объем передач;

б) за передачи, ретранслируемые по эфиру с кодированным доступом для пользователей, а также за передачи, ретранслируемые по кабелю со сбором платы от абонентов или учредителей (спонсоров):

- 5,6 % из собранной суммы (3,2% – авторское право и 2,4% – смежные права) или, аккордно, – месячная или квартальная договорная сумма за весь объем передач.

Для исчисления авторского вознаграждения в процентах от суммы, накопленной организациями радиовещания и телевидения (в том числе в случае ретрансляции), берется за основу общая сумма месячного валового дохода (из которой вычитается сумма налога на добавленную стоимость), в том числе доходы, полученные от рекламы, государственные ассигнования, поступления от спонсоров, доходы от других видов собственной деятельности, отнесенные на расходы на содержание соответствующих радио- и телепрограмм.

[Пкт.24 исключен Пост.Прав. N 275 от 16.03.06, в силу 31.03.06]

[остальные перенумерованы]

IV. АВТОРСКОЕ ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ЗА РАЗМНОЖЕНИЕ И ПРОКАТ ФОНОГРАММ (ВИДЕОГРАММ)

23. Тиражирование, размножение и прокат фонограмм (видеограмм) разрешается только на основе договора (лицензии) с производителем фонограммы или лицензии, выданной организацией по управлению.

[Пкт.26-29 исключены Пост.Прав. N 275 от 16.03.06, в силу 31.03.06]

Приложение N 4
к Постановлению Правительства
Республики Молдова
N 641 от 12 июля 2001 г.

ПОЛОЖЕНИЕ

о выплате авторского вознаграждения за промышленное использование (тиражирование) произведений изобразительного и декоративно-прикладного искусства

1. Устанавливаются следующие минимальные тарифные ставки авторского вознаграждения за промышленное использование (тиражирование) произведений изобразительного и декоративно-прикладного искусства в процентах от отпускной цены каждого экземпляра, квадратного или погонного метра:

№ п/п	Вид произведения	Тарифная ставка, %
1	2	3
1.	Скульптурные произведения:	
	до 50 экземпляров	5
	от 51 до 200 экземпляров	3
	свыше 200 экземпляров	2
2.	Применение произведений изобразительного искусства и фотографии на промышленных изделиях (сувенирах, предметах галантереи, текстильных, трикотажных изделиях, кондитерских изделиях и т.д.):	
	- до 1000 экземпляров	1
	- свыше 1000 экземпляров	0,5
3.	Изделия из керамики:	
	а) ручного производства и росписи:	

	- до 100 экземпляров	5
	- свыше 100 экземпляров	3
	b) машинного производства:	
	- до 1000 экземпляров	2
	- свыше 1000 экземпляров	1
4.	Изделия из дерева, янтаря, камня, рога:	
	- до 100 экземпляров	5
	- свыше 100 экземпляров	3
5.	Изделия из стекла, металла и пластмассы:	
	a) ручного производства:	
	- до 100 экземпляров	5
	- свыше 100 экземпляров	3
	b) машинного производства:	
	- до 1000 экземпляров	2
	- свыше 1000 экземпляров	1
6.	Изделия из лозы (плетение)	5
7.	Трикотажные изделия и кружева:	
	a) ручного производства:	
	- до 200 экземпляров	4
	- свыше 200 экземпляров	2
	b) машинного производства:	
	- до 1000 экземпляров	2
	- свыше 1000 экземпляров	1
	- за один метр кружева	0,1
8.	Произведения декоративного ткачества:	
	a) ручного производства:	
	- до 200 экземпляров	4
	- свыше 200 экземпляров	2
	b) машинного производства:	
	- до 500 экземпляров	2
	- свыше 500 экземпляров	1
9.	Ткани (за один погонный метр)	0,1
10.	Изделия художественного вязания:	
	a) ручного производства:	
	- до 200 экземпляров	5
	- свыше 200 экземпляров	2
	b) машинного производства:	
	- до 1000 экземпляров	2
	- свыше 1000 экземпляров	1
11.	Ковры и аналогичные изделия:	
	a) ручного производства:	
	- до 200 экземпляров	5
	- свыше 200 экземпляров	2
	b) машинного производства:	
	- до 500 экземпляров	2
	- свыше 500 экземпляров	1
	c) созданные художником на компьютере и тиражируемые машинами:	
	- до 1000 кв.м.	1

	- свыше 1000 кв.м.	0,5
12.	Изделия с вышивками и художественное плетение бисером:	
	а) ручное вышивание:	
	- до 50 экземпляров	5
	- свыше 50 экземпляров	3
	б) машинное вышивание:	
	- до 200 экземпляров	3
	- свыше 200 экземпляров	1
	с) плетение бисером:	
	- до 50 экземпляров	5
	- свыше 50 экземпляров	3
13.	Текстильная галантерея:	
	- до 100 экземпляров	5
	- свыше 100 экземпляров	2
14.	Игрушки:	
	а) настольные, настольно-печатные игры, куклы складные механические; наборы мебели, посуды, инструментов, фигурок; конструкторы, головоломки	2
	б) бумажные и картонные фигурки зверей, сказочных и литературных персонажей	1
	с) мозаика, елочные игрушки и украшения и т.д.	0,5
15.	Предметы украшения:	
	а) ювелирные изделия	0,05
	б) изделия из недорогих металлов	1
16.	Модели одежды, обуви (при условии, что эти модели обладают признаками, дающими основание отнести их к произведениям декоративно-прикладного искусства):	
	- до 50 экземпляров	5
	- свыше 50 экземпляров	1
17.	Мебель	1
18.	Декоративные материалы:	
	а) обои (от отпускной цены одного куска)	0,05
	б) клеенка, пленка (от отпускной цены одного куска или погонного метра)	0,05
	с) плитка керамическая с одним рисунком (от отпускной цены за один квадратный метр)	0,08
	д) плитка керамическая многоцветная с несколькими рисунками (от отпускной цены одного набора)	0,1
	е) художественный багет (от отпускной цены одного погонного метра)	1

ПРИМЕЧАНИЕ.

Произведениями декоративно-прикладного искусства считаются изделия, обладающие художественными качествами и предназначенные для эстетических нужд потребителя в организации окружающей среды, непосредственно используемые при оформлении интерьеров индивидуального или общественного назначения, для украшения одежды и предметов повседневного пользования.

2. Авторское вознаграждение за промышленное использование (тиражирование) произведений изобразительного и декоративно-прикладного искусства выплачивается через организацию по управлению.

Все плательщики обязаны получить от организации по управлению лицензию (разрешение) на использование (тиражирование) охраняемых авторским правом произведений, вести строгий учет используемых ими произведений и выплачивать авторское вознаграждение в размерах и в порядке, установленных в этой лицензии.

3. Размер авторского вознаграждения по каждому виду тиражируемых (воспроизводимых) произведений устанавливается в процентах от отпускной цены каждого экземпляра изделия или за один квадратный или погонный метр, однако этот

размер не может быть ниже соответствующих тарифных ставок, указанных в пункте 1 настоящего положения.

4. Право следования:

а) в соответствии с Законом об авторском праве и смежных правах в каждом случае публичной перепродажи оригинала произведения изобразительного искусства (через аукцион, картинную галерею, художественный салон, магазин и т.д.) автор или его наследник имеет право на получение от продавца вознаграждения в размере 5% от цены перепродажи (право следования), если эта цена равна или превышает 20 минимальных заработных плат;

б) продавец (хозяин картинной галереи, магазина, организатор аукциона, частное лицо и т.д.) обязан вести ежедневную картотеку оригинальных произведений изобразительного искусства, продаваемых по цене, равной или превышающей 20 минимальных заработных плат. Данная картотека должна содержать следующие сведения: автор произведения, его адрес, название произведения, продажная цена, дата продажи, данные о покупателе произведения (фамилия, имя и адрес);

в) хозяин картинной галереи, магазина, организатор аукциона или частное лицо, занимающиеся продажей произведений изобразительного искусства, обязаны получить у организации по управлению генеральную лицензию на право торговли произведениями изобразительного искусства, охраняемыми авторскими правами, и выплачивать денежную сумму, вытекающую из права следования (5% от цены повторной реализации), через указанную выше организацию (если договором с автором или иным обладателем имущественных прав на это произведение не предусмотрено, что указанная сумма согласно праву следования выплачивается непосредственно автору или правопреемнику).

[Приложение N 4 изменено Пост.Прав. N 275 от 16.03.06, в силу 31.03.06]
